

Паспорт и программа формирования компетенции

Направление 45.04.02 «Лингвистика»

Магистерская программа «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»

1. Паспорт компетенции

1.1. Формулировка компетенции

Выпускник, освоивший основную профессиональную образовательную программу, должен обладать компетенцией:

ПК-2	способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
-------------	--

1.2. Место компетенции в совокупном ожидаемом результате обучения

Компетенция относится к блоку профессиональных компетенций и является обязательной для всех выпускников в соответствии с требованиями ОПОП.

1.3. Структура компетенции

Структура компетенции в терминах «знать», «уметь», «владеть»

знать

- структуру, состав и дидактические единицы предметной области "Лингводидактика"; основные лингводидактические категории и понятия; приоритетные направления развития отечественной и зарубежной лингводидактики;
- основные исследовательские объекты и категории лингводидактического знания;
- ключевые подходы к дискурсу и инструменты дискурс-анализа;
- единицы и категории дискурса;
- основные параметры дискурс-анализа;
- основные направления и методологические принципы современного языкознания;
- основные термины и понятия современной социолингвистики;
- основные термины и понятия современной психолингвистики, виды психолингвистических методик;
- определение и основные направления прикладной лингвистики;
- основные понятия МКК (гипотеза лингвистической относительности, характер когниции, низкоконтекстные и высококонтекстные культуры, кодирование, переключение и смешение кодов, межкультурная компетенция и ее составляющие);
- определение понятия "языковая картина мира" и средства ее языкового выражения;
- понятие культурного смысла; средства выражения культурных смыслов (топонимы, антропонимы, наименования реалий, названия фирм, книг, фильмов и т. д.); определение понятий "фоновые знания", "пресуппозиции", "прецедентные тексты";
- определение понятий "доместикация" и "форенизация", а также синонимичные термины;
- определения реалий и смежных понятий; пути передачи реалий в тексте перевода;
- определение понятия "этика" и этические проблемы в межкультурной коммуникации;
- основные правила академического красноречия и его риторические параметры, характеристики жанра "вузовская лекция";
- основные правила академического красноречия и его риторические параметры, характеристики академических жанров;
- требования федеральных государственных образовательных стандартов и основной

общеобразовательной программы, истории и места преподаваемого предмета в мировой культуре и науке; основные формы, методы, технологии учебно-воспитательной работы; требования к разработке основных и дополнительных образовательных программ, виды и приемы педагогических технологий;

– принципы и закономерности проектирования программы учебной дисциплины по преподаваемому предмету в соответствии с требованиями к ее разработке и реализации;

уметь

– осуществлять отбор учебного содержания, определять приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки;

– дать определения основным терминам, объяснить соотношение между ними, прокомментировать различия между разными моделями коммуникации, описать функции и средства коммуникации;

– применить категории дискурс-анализа в научных исследованиях;

– использовать параметры дискурс-анализа для решения профессиональных задач;

– ориентироваться в направлениях языкознания, применять полученные знания при определении научной новизны своей магистерской диссертации;

– использовать в профессиональной деятельности данные о социально-обусловленных языковых процессах;

– применять знания о формировании, производстве и восприятии речи в своей научной работе;

– ориентироваться в направлениях прикладной лингвистики, применять полученные знания при определении практического значения своей магистерской диссертации;

– использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

– анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;

– выявлять культурные смыслы в тексте с учетом теоретических знаний, полученных в процессе изучения межкультурной коммуникации, и находить способы их передачи в переводе;

– идентифицировать стратегии доместикации и форенизации в переводческих текстах;

– использовать различные источники информации для получения сведений о реалиях;

– выявлять этические проблемы в процессе профессиональной деятельности;

– выявлять и анализировать риторические способы и средства эффективного воздействия на аудиторию в академическом красноречии;

– выявлять и анализировать риторические способы и средства эффективного воздействия на аудиторию в публичном академическом общении;

– проектировать учебные занятия на основе требований федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы; решать профессиональные задачи с использованием информационно-коммуникативных технологий;

– реализовывать учебные занятия на основе требований федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы; решать профессиональные задачи с использованием информационно-коммуникативных технологий;

владеть

– методами, общедидактическими принципами обучения и воспитания, современными методиками и технологиями организации образовательного процесса для решения профессиональных задач;

– базовым понятийным аппаратом дискурс-анализа как научной дисциплины;

– знаниями о структурировании и категоризации дискурса;

– навыками анализа дискурса для выявления его содержания и интертекстуальных связей;

– навыками самостоятельной работы в рамках выбранного направления языкознания;

– навыками самостоятельного социолингвистического анализа языковых ситуаций в России, регионах, странах изучаемых языков;

– приемами анализа закономерностей производства и восприятия речи на родном языке и на

иностранным;

- навыками практического использования результатов научной работы;
- ключевыми теоретическими понятиями межкультурной коммуникации;
- навыками сопоставления и "состыковки" картин мира в разных лингвокультурах;
- вариативными переводческими стратегиями выражения культурных смыслов;
- навыками использования доместикации и форенизации в собственных переводах;
- осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;
- навыками политической корректности;
- навыками подготовки и презентации публичной академической речи, навыками подготовки и произнесения вузовской лекции;
- навыками подготовки и презентации академических текстов разных жанров;
- технологиями разработки программ организации образовательной деятельности обучающихся, учитывающих особенности современной образовательной среды;
- способностью применять систему знаний, умений и навыков в области иностранного языка и методики его преподавания в условиях прохождения практики на младших курсах.

1.4. Планируемые уровни сформированности компетенции

№ п/п	Уровни сформированности компетенции	Основные признаки уровня
1	Пороговый (базовый) уровень (обязательный по отношению ко всем выпускникам к моменту завершения ими обучения по ООП)	Имеет общие теоретические представления об основных понятиях теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории межкультурной коммуникации. Слабо владеет навыками использования понятийного аппарата теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории межкультурной коммуникации в профессиональной деятельности.
2	Повышенный (продвинутой) уровень (превосходит «пороговый (базовый) уровень» по одному или нескольким существенным признакам)	Имеет достаточно хорошие теоретические знания об основных понятиях теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории межкультурной коммуникации. Хорошо владеет навыками использования понятийного аппарата теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории межкультурной коммуникации в профессиональной деятельности.
3	Высокий (превосходный) уровень (превосходит пороговый уровень по всем существенным признакам, предполагает максимально возможную выраженность компетенции)	Имеет глубокие теоретические знания об основных понятиях теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории межкультурной коммуникации. Свободно и уверенно владеет навыками использования понятийного аппарата теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории межкультурной коммуникации в профессиональной деятельности.

2. Программа формирования компетенции

2.1. Содержание, формы и методы формирования компетенции

№	Наименование учебных	Содержание образования в	Формы и
---	----------------------	--------------------------	---------

п/п	дисциплин и практик	терминах «знать», «уметь», «владеть»	методы
1	Лингводидактика	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – структуру, состав и дидактические единицы предметной области "Лингводидактика"; основные лингводидактические категории и понятия; приоритетные направления развития отечественной и зарубежной лингводидактики – основные исследовательские объекты и категории лингводидактического знания <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – осуществлять отбор учебного содержания, определять приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – методами, общедидактическими принципами обучения и воспитания, современными методиками и технологиями организации образовательного процесса для решения профессиональных задач 	лекции, лабораторные работы
2	Основы теории дискурса	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ключевые подходы к дискурсу и инструменты дискурс-анализа – единицы и категории дискурса – основные параметры дискурс-анализа <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – дать определения основным терминам, объяснить соотношение между ними, прокомментировать различия между разными моделями коммуникации, описать функции и средства коммуникации – применить категории дискурс-анализа в научных исследованиях – использовать параметры дискурс-анализа для решения профессиональных задач <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – базовым понятийным 	лекции, лабораторные работы

		<p>аппаратом дискурс-анализа как научной дисциплины</p> <ul style="list-style-type: none"> – знаниями о структурировании и категоризации дискурса – навыками анализа дискурса для выявления его содержания и интертекстуальных связей 	
3	Современные проблемы лингвистики	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные направления и методологические принципы современного языкознания – основные термины и понятия современной социолингвистики – основные термины и понятия современной психолингвистики, виды психолингвистических методик – определение и основные направления прикладной лингвистики <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ориентироваться в направлениях языкознания, применять полученные знания при определении научной новизны своей магистерской диссертации – использовать в профессиональной деятельности данные о социально-обусловленных языковых процессах – применять знания о формировании, производстве и восприятии речи в своей научной работе – ориентироваться в направлениях прикладной лингвистики, применять полученные знания при определении практического значения своей магистерской диссертации <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками самостоятельной работы в рамках выбранного направления языкознания – навыками самостоятельного социолингвистического анализа языковых ситуаций в России, регионах, странах изучаемых языков – приемами анализа закономерностей производства и 	<p>лекции, лабораторные работы, экзамен</p>

		восприятия речи на родном языке и на иностранном – навыками практического использования результатов научной работы	
4	Теория межкультурной коммуникации	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные понятия МКК (гипотеза лингвистической относительности, характер когниции, низкоконтекстные и высококонтекстные культуры, кодирование, переключение и смешение кодов, межкультурная компетенция и ее составляющие) – определение понятия "языковая картина мира" и средства ее языкового выражения – понятие культурного смысла; средства выражения культурных смыслов (топонимы, антропонимы, наименования реалий, названия фирм, книг, фильмов и т. д.); определение понятий "фоновые знания", "пресуппозиции", "прецедентные тексты – определение понятий "доместикация" и "форенизация", а также синонимичные термины – определения реалий и смежных понятий; пути передачи реалий в тексте перевода – определение понятия "этика" и этические проблемы в межкультурной коммуникации <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач – анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия – выявлять культурные смыслы в тексте с учетом теоретических знаний, полученных в процессе изучения межкультурной коммуникации, и находить способы их передачи в переводе – идентифицировать стратегии доместикации и форенизации в 	лекции

		<p>переводческих текстах</p> <ul style="list-style-type: none"> – использовать различные источники информации для получения сведений о реалиях – выявлять этические проблемы в процессе профессиональной деятельности <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ключевыми теоретическими понятиями межкультурной коммуникации – навыками сопоставления и "состыковки" картин мира в разных лингвокультурах – вариативными переводческими стратегиями выражения культурных смыслов – навыками использования доместикации и форенизации в собственных переводах – осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме – навыками политической корректности 	
5	Основы академического общения	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные правила академического красноречия и его риторические параметры, характеристики жанра "вузовская лекция" – основные правила академического красноречия и его риторические параметры, характеристики академических жанров <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – выявлять и анализировать риторические способы и средства эффективного воздействия на аудиторию в академическом красноречии – выявлять и анализировать риторические способы и средства эффективного воздействия на аудиторию в публичном академическом общении <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками подготовки и 	лекции, лабораторные работы

		<p>презентации публичной академической речи, навыками подготовки и произнесения вузовской лекции</p> <p>– навыками подготовки и презентации академических текстов разных жанров</p>	
6	Учебная (педагогическая) практика	<p>знать:</p> <p>– требования федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы, истории и места преподаваемого предмета в мировой культуре и науке; основные формы, методы, технологии учебно-воспитательной работы; требования к разработке основных и дополнительных образовательных программ, виды и приемы педагогических технологий</p> <p>– принципы и закономерности проектирования программы учебной дисциплины по преподаваемому предмету в соответствии с требованиями к ее разработке и реализации</p> <p>уметь:</p> <p>– проектировать учебные занятия на основе требований федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы; решать профессиональные задачи с использованием информационно-коммуникативных технологий</p> <p>– реализовывать учебные занятия на основе требований федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы; решать профессиональные задачи с использованием информационно-коммуникативных технологий</p> <p>владеть:</p> <p>– технологиями разработки программ организации образовательной деятельности обучающихся, учитывающих особенности современной</p>	

		образовательной среды – способностью применять систему знаний, умений и навыков в области иностранного языка и методики его преподавания в условиях прохождения практики на младших курсах	
--	--	---	--

2.2. Календарный график формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Лингводидактика			+							
2	Основы теории дискурса		+								
3	Современные проблемы лингвистики	+	+								
4	Теория межкультурной коммуникации		+								
5	Основы академического общения	+									
6	Учебная (педагогическая) практика			+							

2.3. Матрица оценки сформированности компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Оценочные средства и формы оценки
1	Лингводидактика	Работа на лабораторных занятиях. Выполнение тестовых заданий. Решение кейс-задач. Подготовка рефератов/докладов. Зачёт.
2	Основы теории дискурса	Активность на занятиях (посещаемость, участие в обсуждении тем на семинарах). Письменные задания. Итоговое собеседование на зачете.
3	Современные проблемы лингвистики	Устные ответы на занятии. Индивидуальные сообщения о языковой ситуации в стране изучаемого языка. Тестирование. Устное собеседование на зачете. Индивидуальные сообщения о прикладных аспектах лингвистики. Устное собеседование на экзамене.
4	Теория межкультурной коммуникации	Устные ответы на занятиях. Письменные задания по обсуждаемым темам. Выполнение контрольного задания на зачете.
5	Основы академического общения	Риторический анализ текста. Устные ответы на занятиях. Собеседование на зачете.
6	Учебная (педагогическая) практика	Технологическая карта иностранного языка с анализом. Разработка и использование дидактических материалов, цифровых образовательных ресурсов. Лингводидактический проект на материале своего исследования. Отчет

		о прохождении учебной (педагогической) практики.
--	--	--